Porównanie tłumaczeń Rzymian 3:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wszyscy odchylili się, razem stali się bezużyteczni, nie jest ― czyniący dobroć, nie jest aż jednego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wszyscy odchylili się zaraz zostali uznani za bezużytecznych nie jest czyniący dobroć nie jest aż do jednego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wszyscy zboczyli, razem stali się podli, nie ma, kto świadczyłby dobro, nie ma ani jednego.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wszyscy odchylili się, razem stali się nieużytecznymi; nie jest czyniący łagodność, [nie jest] aż do jednego\*. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wszyscy odchylili się zaraz zostali uznani za bezużytecznych nie jest czyniący dobroć nie jest aż do jednego |

1. 1) <x>230 14:1-3</x>; <x>230 53:2-4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Składniej po polsku: "nie ma czyniącego łagodność, nie ma ani jednego". [↑](#footnote-ref-3)